

CEED Moodle

動画アップロード～AI音声解析～字幕管理 操作マニュアル

[04 字幕翻訳]

※教員権限を有するアカウントのみ操作可能です。



字幕の設定ページに入る

コンテンツ詳細から、インデックス欄の歯車マークをクリックし、インデックスの設定ページに入ります。

[04 字幕翻訳]

The screenshot displays the 'AMSコンテンツ管理 コンテンツ詳細' (AMS Content Management Content Details) page. The left sidebar contains navigation links: 'AMSコンテンツ管理', 'ナビゲーション' (with sub-links for 'ダッシュボード', 'サイトページ', and 'マイコース'), and '管理' (with sub-links for 'ブロック: AMSコンテンツ管理', 'パーミッション', 'パーミッションをチェックする', and 'フロントページ設定').

The main content area shows the details for 'test.mp4'. A table lists various metadata:

項目	値
ファイル名	test.mp4
説明	Microsoft Azure-インデックス付与テスト
ファイルサイズ	49.74MB
タグ	Azure インデックス付与 テスト
フレームレート	29.97 fps
再生時間	0:12:43
最大サイズ	1280 x 720
エンコードプリセット	Custom Multiple Bitrate 2250kbps 16x9
エンコードファイルサイズ	262.68MB
公開有効期間	2068年 02月 24日 14:56
コンテンツ番号	有効
チャプター	無効
インデックス	有効 (デフォルト: English (en))
作成日時	2018年 03月 08日 (木曜日) 14:56
最終更新日時	2018年 03月 08日 (木曜日) 14:56

Below the table, there are buttons for '動画の再生確認をする', '非公開にする', 'エンコードを削除する', 'オリジナルを削除する', and 'コンテンツを削除する'.

The section 'コンテンツ使用可能ユーザ (0 ユーザ)' indicates that no users are currently assigned to use the content. A button 'コンテンツ使用可能ユーザを編集する' is provided for management.

At the bottom, a footer note states: 'あなたは CEED教員権限 テスト用アカウント としてログインしています (ログアウト)' with a 'Home' link.



字幕の翻訳ページに入る

インデックスの設定画面の下部にある、『インデックスを翻訳する』のリンクをクリックします。

[04 字幕翻訳]

CEED E-Curriculum 日本語 (ja) CEED教員権限 テスト用アカウント

AMSコンテンツ管理 インデックス

Home > AMSコンテンツ管理 > コンテンツ管理 > コンテンツ詳細 > インデックス

AMSコンテンツ管理
■ コンテンツ管理

ナビゲーション
+ -

Home
■ ダッシュボード
▶ サイトページ
▶ マイコース

管理
+ -

▼ ブロック: AMSコンテンツ管理
● パーミッション
● パーミッションをチェックする
▶ フロントページ設定

ブロックを追加する
追加 ...

test.mp4 のインデックス

言語 英語
ファイルサイズ 69.50KB
作成日時 2018年 03月 08日(木曜日) 14:28
最終更新日時 2018年 03月 08日(木曜日) 14:58

インデックスを削除する インデックスをインポートする

コンテンツの下に字幕を表示する ↓

1 English (en)

インデックスを翻訳する

① このページのMoodle Docs
あなたは CEED教員権限 テスト用アカウント としてログインしています (ログアウト)
Home

翻訳言語を選択する

AI音声解析に対応している言語メニューが表示されます。希望する言語を選択し、『翻訳する』のボタンをクリックします。

[04 字幕翻訳]

The screenshot displays the CEED E-Curriculum web application. The top navigation bar includes the CEED logo, 'E-Curriculum', a language dropdown set to '日本語 (ja)', and a user profile icon labeled 'CEED教員権限 テスト用アカウント'. The main heading is 'インデックスを翻訳' (Translate Index). Below this is a breadcrumb trail: 'Home > AMSコンテンツ管理 > コンテンツ管理 > コンテンツ詳細 > インデックス > インデックスを翻訳'. The left sidebar contains a menu with 'AMSコンテンツ管理' (AMS Content Management) and 'ナビゲーション' (Navigation) items. The main content area is titled 'test.mp4のインデックスを翻訳する' (Translate test.mp4 Index). It features a dropdown menu for '翻訳元の言語を選択してください。' (Select the source language for translation.) with 'English (en)' selected. A red dashed box highlights the dropdown menu, which lists various languages including 'magyar (hu)', 'Indonesian (id)', 'Italiano (it)', '日本語 (ja)', '한국어 (ko)', 'Lietuvių (lt)', and 'Latviešu (lv)'. Below the dropdown are '翻訳する' (Translate) and 'キャンセル' (Cancel) buttons. A note at the bottom states: 'Microsoft Cognitive Servicesを使用しています。『翻訳する』をクリックするとMicrosoft Translatorにより翻訳が実行されます。' (Using Microsoft Cognitive Services. Clicking 'Translate' will execute the translation using Microsoft Translator.)

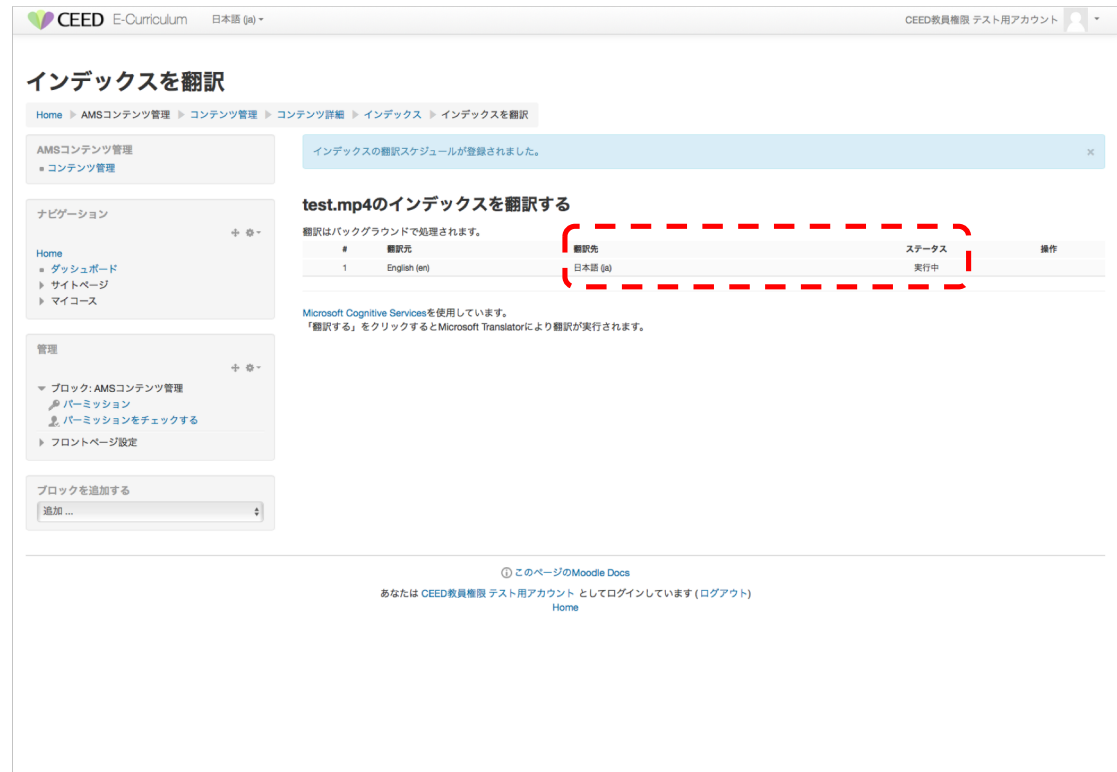


翻訳の進捗を確認する

希望した言語の翻訳進捗が表示されます。

この間はブラウザを閉じたり、別のページに遷移しても支障ありません。他のコンテンツを追加アップロードしたり、翻訳キューを複数追加していくことも可能です。

[04 字幕翻訳]



CEED E-Curriculum 日本語 (ja) CEED教員権限 テスト用アカウント

インデックスを翻訳

Home AMSコンテンツ管理 コンテンツ管理 コンテンツ詳細 インデックス インデックスを翻訳

AMSコンテンツ管理
■ コンテンツ管理

ナビゲーション
Home
■ ダッシュボード
▶ サイトページ
▶ マイコース

管理
▼ ブロック: AMSコンテンツ管理
■ パーミッション
● パーミッションをチェックする
▶ フロントページ設定

ブロックを追加する
追加 ...

インデックスの翻訳スケジュールが登録されました。

test.mp4のインデックスを翻訳する

翻訳はバックグラウンドで処理されます。

#	翻訳元	翻訳先	ステータス	操作
1	English (en)	日本語 (ja)	実行中	

Microsoft Cognitive Servicesを使用しています。
「翻訳する」をクリックするとMicrosoft Translatorにより翻訳が実行されます。

① このページのMoodle Docs

あなたは CEED教員権限 テスト用アカウント としてログインしています (ログアウト)

Home



字幕の設定ページに戻る

別のページに遷移せず待っていた場合は、翻訳完了の表示がされます。ページ上部の『インデックス』リンクからインデックスの設定ページに入ります。

[04 字幕翻訳]

The screenshot displays the CEED E-Curriculum web application. At the top, the header includes the CEED logo, 'E-Curriculum', a language dropdown set to '日本語 (ja)', and a user profile icon labeled 'CEED教員権限 テスト用アカウント'. The main heading is 'インデックスを翻訳' (Translate Index). A breadcrumb trail shows the path: Home > AMSコンテンツ管理 > コンテンツ管理 > コンテンツ詳細 > インデックス > インデックスを翻訳. A red dashed box highlights the 'インデックス' link in the breadcrumb. Below the breadcrumb, a blue notification bar states 'インデックスの翻訳スケジュールが登録されました。' (Index translation schedule has been registered). The main content area is titled 'test.mp4のインデックスを翻訳する' (Translate index for test.mp4) and shows a green notification '翻訳が完了しました。' (Translation is complete). Below this, there are dropdown menus for '翻訳元の言語' (Source language) set to 'English (en)' and '翻訳先の言語' (Target language) with a list of options including Afrikaans, Arabic, Bulgarian, Bosnian, Catalan, and Croatian. '翻訳する' (Translate) and 'キャンセル' (Cancel) buttons are present. At the bottom, a footer note mentions 'Microsoft Cognitive Services' and provides a link to 'このページのMoodle Docs' (Moodle Docs for this page).

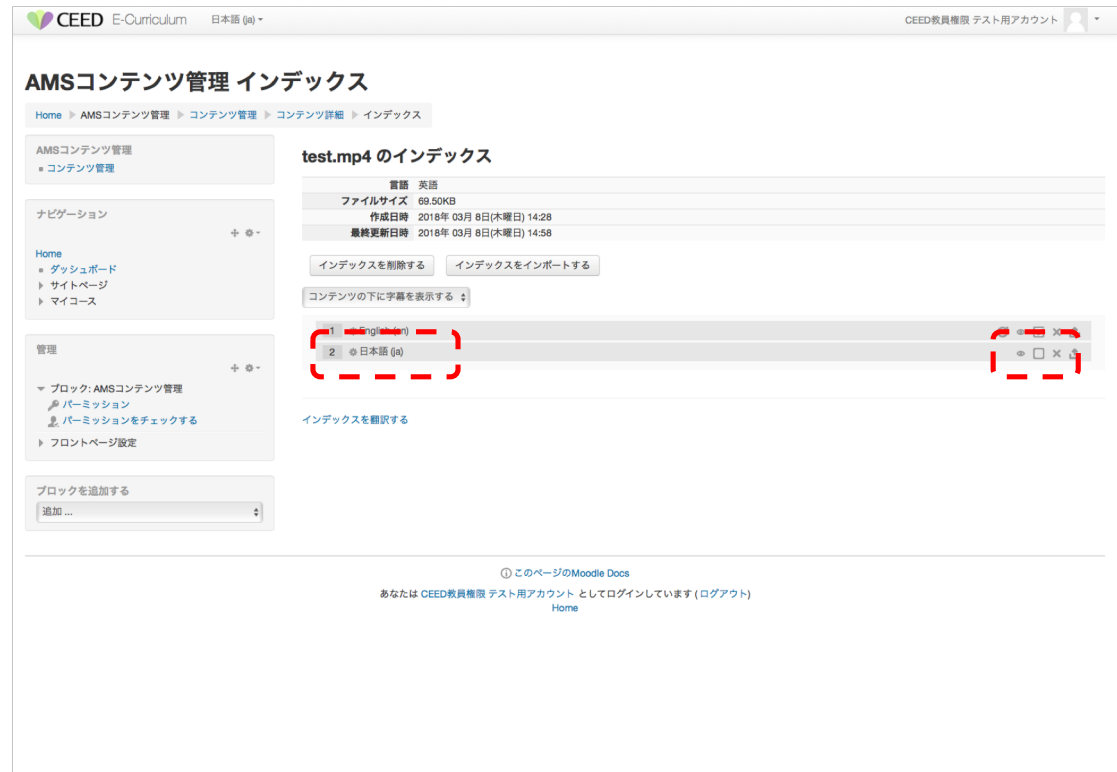


翻訳された字幕の追加を確認する

希望した言語の字幕が追加されています。

右端のチェックボックスにチェックマークを付けると、視聴時に最初に表示される字幕としてデフォルト設定にすることもできます。

[04 字幕翻訳]



CEED E-Curriculum 日本語 (ja) CEED教員権限 テスト用アカウント

AMSコンテンツ管理 インデックス

Home > AMSコンテンツ管理 > コンテンツ管理 > コンテンツ詳細 > インデックス

AMSコンテンツ管理
■ コンテンツ管理

ナビゲーション
+ -
Home
■ ダッシュボード
▶ サイトページ
▶ マイコース

管理
+ -
▼ ブロック: AMSコンテンツ管理
■ パーミッション
■ パーミッションをチェックする
▶ フロントページ設定

ブロックを追加する
追加 ...

test.mp4 のインデックス

言語	英語
ファイルサイズ	69.50KB
作成日時	2018年 03月 08日(木曜日) 14:28
最終更新日時	2018年 03月 08日(木曜日) 14:58

インデックスを削除する インデックスをインポートする

コンテンツの下に字幕を表示する ↓

1	英語 (en)	☐
2	日本語 (ja)	☒

インデックスを翻訳する

① このページのMoodle Docs
あなたは CEED教員権限 テスト用アカウント としてログインしています (ログアウト)
Home